

Sumario analítico / Abstracts

José Aragüés Aldaz, «Otoño del humanismo y erudición ejemplar»

Este artículo analiza la trayectoria de las teorías sobre el acopio de *exempla* (*ars inveniendi exempla*) desde la obra de Erasmo hasta las últimas retóricas del Barroco. La elaboración de un *codex exceptorius* a partir de la lectura directa de las fuentes cede paso de modo paulatino a una consulta puntual de los instrumentos de erudición accesibles para el orador evangélico, en un proceso complejo, que ofrece algunos atisbos de resistencia por parte del academicismo oratorio. La explosión editorial de esos instrumentos y la creciente profesionalización de la oratoria favorecieron esa evolución del *ars inveniendi*. Por lo demás, ese itinerario constituye un signo más en la evidente transformación de toda la teoría retórica sobre el *exemplum* entre 1500 y 1700: sentido por el humanismo como nexo ético y estilístico entre la civilización clásica y la del presente, el género será concebido por la Contrarreforma como mero recurso para el adorno del universo moral cristiano y como contrapunto tradicional a los riesgos conceptuales de la prédica conceptista.

This article analyses the evolution of theories about collection of *exempla* (*ars inveniendi exempla*) from Erasmus' to the last rhetorics of the Baroque. The making of a *codex exceptorius* from the direct reading of sources gave way to the use of different accessible tools. The intensive use of printing and the professionalization of sacred oratory contributed to the evolution in the *ars inveniendi*. This evolution is a sign of the transformation of all rethoric theory of *exemplum* from 1500 to 1700. The genre will be seen by Counter-Reformation as simple procedure to embellish the christian moral universe.

Palabras clave: *Exemplum*, Barroco, erudición, compilación.

Antonio Azaustre Galiana, «Cuestiones de poética y retórica en los preliminares de Quevedo a las poesías de fray Luis de León»

Este trabajo estudia la que precede a la edición que Quevedo hizo de la poesía de fray Luis de León. Analiza algunos de los aspectos referidos a la retórica y poética que se desarrollan en esta. Se intenta mostrar cómo Quevedo trata los aspectos más discutidos en las polémicas literarias sobre el estilo en poesía, y maneja un apreciable número de autoridades y tratados referentes a estas disciplinas.

This article studies Quevedo's edition of the poems of fray Luis de León. It analyses some of the questions about Rhetoric and Poetics which this analyses. It tries to show how Quevedo deals with the more controversial aspects of the discussions on poetic style, and how he handles a considerable number of authorities and studies on these two disciplines.

Palabras clave: Quevedo, poética, retórica, poesía del Siglo de Oro.

Carlos Brito Díaz, «Lope en Lope: los palimpsestos del Fénix en su propia escritura (*La Dorotea*)»

La Dorotea, compuesta en la última fase de su trayectoria, demuestra la plenitud de la escritura del Fénix, no sólo en lo que atiende al fin de un proceso creador y lector en su propia autobiografía literaria, sino por la audacia metafictiva de incorporar, como sujeto y objeto de la obra, a la lengua y a la literatura en todos los empleos, géneros, modalidades, convenciones y procedimientos de su tiempo: desde sus protocolos de composición (fuentes clásicas, la erudición, los cánones retóricos, los guiños intertextuales o intratextuales) hasta el sentido y la trascendencia de la palabra escrita (la dialéctica ficción / historia, el juego de la literatura y la vida, la mezcla de discursos), en *La Dorotea* hallamos una escritura *fronteriza*, donde Lope ensaya una obra híbrida en la que teatro, poesía y novela se disuelven bajo las máscaras (literarias y vitales) de quien ha llegado al borde de la palabra con el juego.

La Dorotea, composed in the last phase of his trajectory, shows the fullness of the writing of the Fénix, not only in what assists of a creative and reader process in his own literary autobiography, but for the metafictional audacity of incorporating, like subject and object of the work, to the language and the literature in all the employments, goods, modalities, conventions and procedures of his time: from their composition protocols (classic sources, the learning, the rhetorical canons, the blinks intertextuals or intratextuals) until the sense and the transcendency of the written word (the dialectical fiction / story, the game of the literature and the life, the mixture of speeches). We find a *border* writing in *La Dorotea*, where Lope rehearses a hybrid work in the one that theatre, poetry and novel are dissolved under the masks (literary and vital) of who has arrived on the edge of the word with the game.

Palabras clave: Lope, metaescritura, libro, *La Dorotea*.

Rodrigo Cacho Casal, «Anton Francesco Doni y los *Sueños* de Quevedo»

Este trabajo estudia la posible influencia de los *Mondi* y los *Inferni* de A. F. Doni en los *Sueños* de Quevedo. El escritor español

parece haber imitado varios aspectos de las obras donianas en sus sátiras literarias. También hay que tener en cuenta la relación entre la novela *Belfagor* de Machiavelli, que Doni publicó y modificó, y los *Sueños*.

This article studies the possible influences of two works by Anton Francesco Doni, the *Mondi* and the *Inferni*, on Francisco Quevedo's *Sueños*. Quevedo seems to have drawn from various aspects of Doni's works in his literary satires. One should also take into account the relations between Machiavelli's *Belfagor*, which was revised and published by Doni, and the *Sueños*.

Palabras clave: Influencia de Doni en Quevedo.

Manuel Ángel Candelas Colodrón, «La "erudición ingeniosa" de González de Salas en los preliminares de la poesía de Quevedo»

Este artículo estudia los preliminares escritos por González de Salas a *El Parnaso español* (1648), cuyo propósito es el encarecimiento de la obra quevediana. La obra de González de Salas encarna la erudición del seiscientos español en sus comentarios a la *Poética* de Aristóteles o su edición del *Satiricón* de Petronio. Es por esto que los preliminares a la obra poética de Quevedo de 1648 proporcionan al crítico una buena fuente de información sobre libros, autores y temas para entender el concepto que se tenía de erudición.

This article analyses the preliminaries written by González de Salas to *El Parnaso español* (1648), whose purpose is to highlight Quevedo's work. The work by González de Salas represents Spanish erudition of the XVIIth century with his commentaries to the *Poetic* by Aristotle and the edition of Petronius' *Satyricon*. Due to that knowledge, the preliminaries to Quevedo's poetic work published in 1648 are a good source of information on books, authors and topics to understand the concept of erudition.

Palabras clave: preliminares de González de Salas al *Parnaso español*.

Cristóbal Cuevas García, «La poética imposible de Quevedo. (Don Francisco, editor de fray Luis)»

Algunos críticos, ante la publicación por Quevedo de los versos de fray Luis de León (1631), han creído que aquel quiso proponer como imitable la poética clasicista del agustino. Ello no fue así. Don Francisco no define con precisión la poética luisiana ni la gongorina, ni monta su discurso apologético sobre una *probatio* seria. Era consciente de que sus contemporáneos no podían poetizar desde los parámetros del maestro León. Su edición debe entenderse como parte de la polémica anticulterana. En pleno siglo barroco, la de fray Luis era ya una poética imposible. Quevedo

presenta los versos de aquel como paradigma de autenticidad estética, no como objeto de una fiel *imitatio* en lo temático y formal.

Some critics, when looking at Quevedo's publication of the verses from fray Luis de León (1631), believed that Quevedo wanted to propose fray Luis' classicist poetic as imitable. But, that idea is not correct. Don Francisco does not accurately define the poetic from fray Luis and Góngora, and neither does he make a laudable discourse about a serious *probatio*. Quevedo was conscious about that his contemporaries could not make poetry form the Maestro León's parameters. His edition must be viewed as part of the anti-culteranist controversy. In the baroque century, fray Luis' poetic was already impossible. Quevedo does present fray Luis' verses as a paradigm of aesthetics authenticity, not as the object of a faithful *imitatio* in theme and form.

Palabras clave: Poética, Clasicismo, Barroco, *imitatio*.

Arnulfo Herrera, «Dos apuntes sobre el influjo de Quevedo en los poetas novohispanos»

En este trabajo se estudian dos aspectos del influjo que pudo haber tenido Quevedo en la poesía de la Nueva España: los salmos y las canciones pindáricas. Es difícil distinguir la presencia de Quevedo en México debido a las semejanzas del ambiente cultural y a la diversidad de asuntos que el poeta madrileño trató en su obra literaria. Sin embargo, desde la perspectiva del autor de este trabajo, es necesario identificar los modelos que sirvieron a los poetas novohispanos porque en ello deben basarse los estudios modernos.

This essay studies two aspects of the Quevedo's influence in the poetry of the New Spain: the salmos and the pindaric songs. It's very difficult to distinguish the presence of Quevedo in Mexico on account of the similarities of the ambiente cultural and the diverse matters that Madrilian poet dealt with his litterarian works. However, from the perspective of the author of this work, it is necessary to identify the models which served the novohispan poets because on this point are the bases of the modern studies.

Palabras clave: Influencia de Quevedo en la Nueva España.

Sagrario López Poza, «La erudición de Sor Juana Inés de la Cruz en su *Neptuno alegórico*»

El *Neptuno Alegórico* de Sor Juana Inés de la Cruz, en prosa, y la *Explicación sucinta del arco*, en verso (1680) son unas raras piezas entre las de su género, por permitirnos tener acceso a un programa iconográfico de arte efímero tal y como lo concibió su autora, que nos ofrece la exégesis de los códigos simbólicos. Este estudio presenta un análisis del entorno cultural en que se produjo la obra (la tradición de la entrada, la cultura emblemática, los

humanistas como mentores de programas iconográficos) y un minucioso estudio del texto, las fuentes (clásicas, bíblicas, de repertorios simbólicos y mitografías) y el sentido de esta obra, que confirma la vasta cultura humanística de esta monja.

Sor Juana Inés de la Cruz's *Neptuno Alegórico*, in prose, and the *Explicación sucinta del arco*, in verse (1680), are two rare works among those of their genre, because they allow us to access to an iconographic programme of ephemeral art in the very way it was designed by his author, who explain us the symbolical codes. This study presents an analysis of the cultural environment in which the work was produced (the entry feast tradition, the emblematic culture, the humanists as designers of the iconographic programmes) and a thorough study of the text, its sources (classical, biblical, from symbolic repertoires and mythological treatises) and the sense of this work, that confirms the immense humanistic culture of this nun.

Palabras claves: Sor Juana Inés de la Cruz, *Neptuno Alegórico*, fiesta barroca, emblemática, programas iconográficos barrocos.

Carmen Peraita Huerta, «Comercio de difuntos, ocio fatigoso de los estudios: libros y prácticas lectoras de Quevedo»

La autora examina cómo la biografía quevediana de Tarsia representa las prácticas lectoras de Quevedo y su relación con los libros, y el sentido que las otorga. Estudia también la «modelación» del vínculo de un estudioso con los libros y su biblioteca (no sólo en relación con el contenido, sino también con el aspecto material), la peculiaridad con que se detalla la naturaleza de su relación con la lectura, los hábitos lectores y tipos de lectura, el énfasis en la lectura erudita, en el carácter metódico y sistemático que implicaba, y las percepciones de su finalidad.

The author examines ways in which Tarsia's biography presents Quevedo's reading practices, his relationships with books, as well as the meaning the biographer elaborates for these activities. She also studies the perception of a scholar's links with books and his library (not only with the content, but also with the material aspect of books and libraries), the nature of Quevedo's reading habits and types of reading, the emphasis on erudite reading, the methodical and systematic approach it implied, and the perception of different goals of reading.

Palabras clave: Pablo Antonio de Tarsia, biografía de Quevedo, imágenes de Quevedo leyendo.

Isabel Pérez Cuenca, «Las lecturas de Quevedo a la luz de algunos impresos de su biblioteca»

En este trabajo se realiza un primer acercamiento a la configuración del catálogo de la posible biblioteca a la que tuvo acceso

Quevedo (ya fuera en ejemplares suyos o del Duque de Medinaceli). La reconstrucción de esta «biblioteca imaginaria» se realiza a partir de los índices de libros del Monasterio de San Martín de Madrid. Por ello, se ha procedido a una primera cala en dichos índices con la finalidad de identificar ediciones de autores leídos y citados por Quevedo: Arias Montano, Botero, Lipsio, Petrarca, padre Mariana, entre otros. También se presenta el hallazgo de una obra de Carpentier propiedad de Quevedo, que se añade a los más de 25 impresos ya conocidos de su biblioteca.

The present work constitutes a preliminary approach to the possible catalogue of a potential library that could have been accessible to Quevedo, either through their own books or through those of the Duke of Medinaceli. The reconstruction of this «imaginary library» is based on the indexes of the library of the Monasterio de San Martín, Madrid. A first screening of those indexes have been performed in order to identify printed books which Quevedo read and cited from, among others, Arias Montano, Botero, Lipsio, Petrarca and Mariana. A couple of works from Carpentier have been also identified as being property of Quevedo. These works must now be added to those already known printed books from his library, more than 25 pieces of work until now

Palabras clave: Quevedo, biblioteca, Monasterio de San Martín, impresos.

Pedro Ruiz Pérez, «La poética de la erudición en Trillo y Figueroa»

A mediados del siglo XVII la poesía española más culta ha asumido el impreso como el espacio para su desarrollo, vive el último esplendor de la poética cultista esbozada por Luis Carrillo y Sotomayor en el *Libro de la erudición poética* y ve formarse entre la polémica gongorina la posibilidad de un nuevo clásico en lengua vulgar. En esta serie de fenómenos sigue desempeñando un papel fundamental la imitación y el seguimiento de los *auctores*, como corresponde a una vigencia plena de la poética clasicista. La práctica genérica y editorial de Trillo en *La Neapolísea. Poema heroico y panegírico* refleja esta complejidad, en particular en el tratamiento de las citas y su despliegue en los márgenes editoriales del poema, hasta el punto de poder considerarlo como la plasmación de una «poética de la erudición».

At the middle of XVIIth century the most learned Spanish poetry has assumed the printed book as its own space, but also it shows the last bright of the «poética cultista» that started in the *Libro de la erudición poética* by Luis Carrillo y Sotomayor. Another mark is the possibility, among the polemic about Góngora, of a classic author in romance language. The lecture and the imitation

of the *auctores* continue being the base of every marks that we can note, according to the classical poetic, in full use in these years. In the generic and publishing practice of *La Neapolisea. Poema heroico y panegírico* Trillo exhibits all that complexity, especially in the use of the citation and its displaying in the margins of the published poem, as much as we can see it like a declaration of an erudition poetic.

Palabras clave: Trillo y Figueroa, citas de autoridad, repertorios, canon.

Lía Schwartz Lerner, «Entre Propercio y Persio: Quevedo, poeta erudito»

Como artífice insuperable de los lenguajes literarios de su época, Quevedo fue fundamentalmente receptor ideal de unos textos clásicos que se habían convertido en modelos temáticos y en modelos de estilo y que regían el trabajo retórico de la *inventio*, de la *dispositio* y de la *elocutio*, puestos al servicio de la agudeza y arte de ingenio que codificaría años más tarde Baltasar Gracián. Al incorporar citas de los clásicos a su propio discurso literario, Quevedo cumplía con el precepto graciano que exigía el aprovechamiento y correcta aplicación de la docta erudición a la construcción de perfectas agudezas. En este trabajo se estudia la reelaboración quevediana de las citas identificadas de algunos poetas latinos entre los cuales se cuentan Propercio y Persio, dos autores privilegiados por Justo Lipsio, a quien Quevedo admiró no sólo como filósofo neostoico sino también como filólogo e intérprete de los clásicos.

As an unbeatable craftsman of the literary language of his time, Quevedo was first and foremost an ideal receiver of classical texts, which had become thematic and stylistic models that governed the rhetorical work of the *inventio*, the *dispositio* and the *elocutio*. These in turn were pressed into service to build that art of wit which Baltasar Gracián would codify years later in his *Agudeza y arte de ingenio*. Thus Quevedo fulfilled Gracián's precepts that required the correct application of erudition to the construction of perfect conceits. This paper offers a study of Quevedo's reelaboration of identified quotations from some Latin poets, among which are Propertius and Persius. Both authors had been privileged by Justus Lipsius, whom Quevedo had admired not only as a Neostoic philosopher but also as a philologist and interpreter of the classics.

Palabras clave: Propercio, Persio, fuentes elegíacas y satíricas.

Guillermo Serés, «El enciclopedismo mitográfico de Baltasar de Vitoria»

Vitoria concibe su *Teatro* como una práctica enciclopedia mitográfica para uso de poetas, predicadores y escritores en general. Más cerca de humanistas como Céspedes (de quien fue alumno en Salamanca), León Hebreo o Natale Conti, que de Pérez de Moya, Vitoria sigue también la pauta de la primera gran recopilación mitográfica: la *Genealogia deorum gentilium*, de Boccaccio. Para ilustrar su gran galería de mitos, incluye una espléndida antología de textos españoles (desde Juan de Mena a Góngora) e italianos, y traduce magníficamente del latín a los grandes clásicos. Desde el punto de vista interpretativo, la obra de Vitoria también está más cerca de la exégesis humanista (aunque sin los referentes órficos y herméticos) que de la medieval (v. g., las *Cuestiones*, del Tostado), aunque sin renunciar a las ideas centrales de San Agustín y sucesores, como hicieron Vives, Simón Abril o Sánchez de Viana.

Vitoria conceives his *Teatro* as a practical mythographical encyclopaedia for the use of poets, preachers and writers. Closer to humanists such as Céspedes (whom he studied in Salamanca), León Hebreo or Natale Conti, than to Pérez de Moya, Vitoria also follows the guidelines of the first great mythographical collection: Boccaccio's *Genealogia deorum gentilium*. To illustrate his considerable gallery of myths, he includes a splendid anthology of Spanish texts (from Juan de Mena to Góngora) as well as Italian works, and translates magnificently from the Latin of the great classics. From the interpretative point of view, Vitoria's work is also closer to humanist exegesis (whilst without the Orphic and inscrutable referents) than to that of the medieval kind (e. g., Tostado's *Cuestiones*), although –unlike Vives, Simón Abril or Sánchez de Viana– without renouncing the central ideas of Saint Augustine and his successors.

Palabras clave: Enciclopedia mitográfica, exégesis humanística, antología de textos españoles, *Figura* agustiniana.

Luciano López Gutiérrez, «Quevedo contra el perro de los ingenios de Castilla»

El autor de este artículo sobre el soneto número 828 de Quevedo sostiene que en el mencionado poema el escritor madrileño concentra sus ataques sobre dos aspectos de la figura de Góngora: su presunto origen judaico, y su grosería y maledicencia a la hora de practicar la sátira. El primero de estos aspectos ya ha sido suficientemente señalado por la crítica, por lo que en el presente trabajo se profundiza en el segundo, en especial reflexionando sobre la intención y significado de la expresión *perro de los ingenios de Castilla*.

The author this article about Quevedo's sonnet number 828 considers that in the above-mentioned poem the writer from Madrid concentrates his attacks on two aspects of the figure of Góngora: his presumed Jewish origins, and his rudeness and slander in his use of satire. The former has already been pointed out enough by literary critics, so in the present work the latter will be studied in depth, reflecting particularly on the intention and meaning of the expression *perro de los ingenios de Castilla*.

Palabras clave: soneto 828, expresión *perro de los ingenios de Castilla*.

Alfonso Rey, «Notas a la edición de la poesía moral de Quevedo (I)»

El autor de este artículo realiza distintas modificaciones al libro publicado en 1992, *Poesía moral (Polimnia)*, reeditado en 1999 con diferentes cambios en la anotación. Se trata de un corpus de 112 poemas y este artículo matiza algunos elementos en los poemas número 1, 17, 28, 36, 43, 51, 57, 58, 66, 68, 74, 77, 84, 85, 92, 97, 101, 102, 111 y 112.

The author of this article makes some modifications to his book published in 1992, *Poesía moral (Polimnia)*. This book has been re-edited in 1999 with a modified annotation. Quevedo's moral poetry is a corpus of 112 poems and this article makes changes in the following poems: numbers 1, 17, 28, 36, 43, 51, 57, 58, 66, 68, 74, 77, 84, 85, 92, 97, 101, 102, 111 and 112.

Palabras clave: Quevedo, Poesía moral, musa Polimnia, cambios.

José Julio Tato Puigcerver, «El léxico científico de Quevedo (II)»

Este artículo analiza el significado de algunos términos técnicos obtenidos de las obras de Quevedo, utilizando diccionarios y libros de la época. Los términos son: *ácueo, adelfa, afistolada, aforismo, agalla, agonía, agua, beber agua, aire, aire ambiente, aire corrupto, peste del aire corrupto, ajigotar, alacrán, alcohol, alferecía, gato de algalia, alma, alma en el corazón y betún de San Pablo*.

This paper analyses the meaning of some technical words used by Quevedo in his works. These terms are studied looking them up in dictionaries or books of the period. The words are: *ácueo, adelfa, afistolada, aforismo, agalla, agonía, agua, beber agua, aire, aire ambiente, aire corrupto, peste del aire corrupto, ajigotar, alacrán, alcohol, alferecía, gato de algalia, alma, alma en el corazón and betún de San Pablo*.

Palabras clave: vocabulario científico en Quevedo.